

LA SOLIDARITE NORD-SUD POUR QUOI FAIRE ?

EXPOSITION

Dans le cadre du premier Carrefour de la solidarité organisé par la Fédération genevoise de coopération, nous avons posé la question «La solidarité Nord-Sud, pour quoi faire?» à nos collègues, nos partenaires au Sud et ici au Nord, aux amis, à la famille et au public en général. Les témoignages que vous pouvez découvrir ici sont un extrait de ces réponses qui nous sont parvenues des quatre coins du monde. Transmis par écrit, par fax, par téléphone, par courriel, par Internet et même de vive voix, tous ces messages traduisent une grande diversité de points de vue et démontrent bien que «la solidarité est citoyenne du monde».

La mise en scène et la réalisation de cette exposition a été effectuée par le graphiste Jørgen Rasmussen.

La solidarité ?

...imaginez un monde sans frontière, c'est savoir échanger..., et échanger c'est pas (seulement) donner... c'est aussi coopérer et accepter la différence... et partager les «valeurs».

VAN KHAI, 51 ANS, VIETNAM

Pour re-établir un dialogue, une réalité commune, un sentiment et des actions de responsabilité envers le destin d'existences différentes des nôtres...

RUI, 39 ANS, DANEMARK

Parce que c'est se respecter et s'aider soi-même que d'aider ceux dans le besoin. Parce que nous vivons tous sur la même et unique Terre! Parce qu'il y va de notre responsabilité à tous de faire de ce monde un monde meilleur. La solidarité commence dans les gestes de notre vie quotidienne, il faut savoir choisir.

MORGAN, 31 ANS, CANADA

Vous dites pourquoi en faire ? Mais pour sauver de vies humaines exténuées, faute de moyens.

OUSMANE, 47 ANS, MAURITANIE

Nord-Sud ou Riche - Pauvre ?

Comment mettre en place des valeurs qui permettent un meilleur partage, au Nord comme au Sud ?

Tant de personnes sont si angoissées d'avoir quelque chose à perdre... Mais ce sont tant de petits bonheurs à gagner que de pouvoir se dire que l'on n'atteindra la plénitude qu'à condition que chacun, chacune puisse profiter pleinement de sa vie avec des besoins existentiels assurés.

UNE QUESTION DE DIGNITE.

GENEVIÈVE, 37 ANS, SUISSE

Pour notre humanité.

GRÉGOIRE, 37 ANS, SUISSE

Pour construire ensemble un demain qui, au-delà des contingences quotidiennes, laisse la place au rire et aux rêves.

SOUAD, 36 ANS, SUISSE

Pour moi, la solidarité Nord-Sud, c'est surtout permettre aux pays du Sud et du Nord de mieux se connaître afin d'oeuvrer ensemble pour un meilleur devenir du monde.

LEA, 36 ANS, BURKINA FASO

Comment parler d'un seule monde s'il est toujours découpé en nord x sud riches x pauvres heureux x malheureux?

ISABEL, 40 ANS, BRÉSIL

Pour tenter de réduire les inégalités entre le Nord et le Sud et participer à l'édification d'un monde plus juste.

ANNE, 47 ANS, SUISSE

Sans solidarité entre Nord et Sud, il serait difficile, voire impossible d'améliorer la condition de vie des populations, surtout, celles de notre région qui occupe le premier rang de la pauvreté en Mauritanie.

MARIEM, 37 ANS, MAURITANIE

La Solidarité entre les peuples du Nord et Sud ne doit pas être remise en cause, surtout en ces temps où le dialogue entre peuples s'est rétréci.

ABDOURAHMANE, 30 ANS, MAURITANIE

La morale, quelle qu'elle soit, nous recommande d'aider le prochain, surtout quand celui-ci vit dans une précarité.

BRAHIN, 59 ANS, MAURITANIE

Elle a permis de redonner à la femme ses droits, car, maintenant, nous contribuons à l'édification de notre propre développement.

MADAME MINT, 53 ANS, MAURITANIE

Son importance n'est plus à démontrer, du fait que les résultats atteints à travers cet élan de solidarité sont tangibles et visibles sur le terrain.

MOUNINA, 43 ANS, MAURITANIE

Para que los pueblos del Sur puedan vivir dignamente.

Pour que les peuples du Sud puissent vivre dignement.

LETICIA, 50 ANS, COLOMBIE

Para la equidad y la justicia planetaria y contra la arrogancia de los poderes económicos y políticos hegemónicos.

Pour l'équité et la justice planétaire, contre l'arrogance des pouvoirs économiques et politiques hégémoniques.

DARIO, 47 ANS, COLOMBIE

Para que el Norte asuma la responsabilidad histórica de la profunda crisis del Sur y le pague la deuda social, ambiental y humanitaria que le es inherente, respetando la autonomía y diversidad cultural del Sur. *Pour que le Nord assume sa responsabilité historique dans la profonde crise vécue par le Sud et qu'il paie sa dette sociale, environnementale et humanitaire en respectant l'autonomie et la diversité culturelle du Sud.*

ANIBAL, 47 ANS, COLOMBIE

No somos deudores, somos acreedores. Un nuevo mundo sin deuda externa, una nueva relación Norte - Sur al servicio de la vida en el planeta. Eso si sería solidaridad. *Nous ne sommes pas débiteurs mais plutôt créditeurs. Un nouveau monde sans dette externe, une nouvelle relation Nord-Sud au service de la vie sur notre planète, ça, oui, ce serait la solidarité.*

MANUEL, 41 ANS, COLOMBIE

Para rectificar todos los errores que han cometido y aún están manifestos. *Pour corriger toutes les erreurs commises et qui sont encore flagrantes.*

EDWIN, 25 ANS, COLOMBIE

Tejer lazos de esperanza. *Tisser des liens d'espérance.*

LILI, 37 ANS, PEROU

■ Para que nosotras las mujeres salgamos del encierro y podamos ayudar a otras mujeres más necesitadas.

Pour que nous les femmes puissions sortir de l'enfermement et aider d'autres femmes dans le besoin.

CARMEN, 64 ANS, COLOMBIE

■ Para que el Sur no quede tan lejos del Norte.

Pour que le Sud ne soit pas si loin du Nord.

ASTRID, 28 ANS, COLOMBIE

Es cierto que el Sur ha sido a través de la historia reserva de recursos, paradójicamente carecidos por sus habitantes y disfrutados por saqueadores del Norte, también es cierto que no estamos condenados a seguir escribiendo la misma historia, pues esta puede transformarse si el Sur proyecta su mirada hacia el Norte, no como un rival, con quien hay que sostener una competencia, aunque las posibilidades sean las mismas que tiene una tortuga con una liebre que nunca se duerme, ni como el modelo que hay que imitar a cualquier precio, sino como su cooperante y si el Norte por su parte renuncia a su visión del Sur como vasallo y adopta la actitud de un compañero solidario.

Il est vrai que le Sud a été, à travers l'histoire, une réserve de ressources, et que paradoxalement les habitants de ces pays n'y ont pas eu accès car ces ressources ont été accaparées par les pillleurs venus du Nord. Il est aussi vrai que nous ne sommes pas condamnés à réécrire la même histoire, car celle-ci pourrait se transformer si le Sud projetait sa vision sur le Nord, non pas comme un rival avec lequel on entre en concurrence, ni comme un modèle que l'on doit imiter à tout prix, mais plutôt comme un partenariat de coopération dans lequel le Nord renonce à percevoir le Sud comme un acteur vassalisé et adopte une attitude de compagnon solidaire.

FLOR, 21 ANS, COLOMBIE

Para tener la paz que tanto necesitamos.

Pour obtenir la paix dont nous avons tant besoin.

NUBIA, 43 ANS, COLOMBIE

La solidarité nord-sud pour asseoir une réelle justice sociale, installer une paix durable, créer des conditions d'équité, de respect des droits humains, aplanir nos différends et enrichir le monde par nos différences.

HALIMA, 41 ANS, NIGER

■ La solidarité nord-sud pour un monde plus compréhensif et plus compréhensible»

RABI, 40 ANS, NIGER

■ Le Nord aide le Sud, parce que si le Nord était au Sud, il aimerait être aidé.

JOSE-ANDRES, 14 ANS, GUATEMALA

■ La solidarité Nord-Sud, c'est :

- une mauvaise conscience post-colonialiste
- une bouteille d'oxygène dans la mer de l'indifférence
- une manière de frapper à la porte de ses lointains voisins dans le besoin
- une certaine conscience planétaire.

OLIVIER, 46 ANS, SUISSE

Un pont pour mieux se connaître et donc mieux se comprendre.

LAURE, 50 ANS, SUISSE

■ La solidarité Nord Sud est l'expression de la fraternité naturelle qui lie les Hommes sans discrimination; des liens d'entraide empreint de respect mutuel, de sympathie et de confiance à travers lesquels des nations, des femmes et des hommes d'horizons divers tiennent, par engagement et/ou par sollicitude, à marquer leur utilité pour autrui.

La solidarité Nord Sud, c'est tout simplement le processus de rapprochement d'une communauté mondiale interdépendante.

IBRAHIMA, 37 ANS, BURKINA FASO

La solidarité Nord-Sud: une obligation face au pillage constant des pays du Sud par les pays du Nord. Pour que cesse la précarité et que les familles du Sud n'aient plus besoin d'être éclatées pour tenter leur chance à des milliers de kilomètres de chez elles.

CÉLINE, 30 ANS, APATRIDE

Pour payer enfin notre dette??

GRAZIELLA, 28 ANS, ITALIE

■ La vraie solidarité: être responsable ensemble, au Sud et au Nord.

LUCETTE, 77 ANS, SUISSE

■ Pour nous, chaque être humain compte...et pour vous?

CLAUDINE, 55 ANS, SUISSE

■ Goûter la douceur de quelques fruits dans un monde de brutes.

KOMLAN, 23 ANS, TOGO

La solidarité Nord-Sud, un atout de développement.

JULIEN, 50 ANS, TOGO

■ Solidariedade - que rima com amizade, alegria e horizontal - é um principio do ser humano que tem que ser exercida sempre. É a vitória sobre o medo, e a capacidade de entrar em contato com tato. É um exercício de uma paz que não nos oprima. É qualidade de vida. Norte-Sul? porque temos que fortalecer as energias e os campos que resistem à mercantilização e exploração do universo. Como? Trocando e redistribuindo entre nossos continentes tão desiguais. *Solidarité, qui rime avec amitié, joie et horizontal - c'est un principe de l'être humain qui doit toujours être exercé. C'est la victoire sur la peur, et la capacité d'entrer en contact avec tact. C'est un exercice de paix qui ne nous opprime pas. C'est une qualité de vie.*

Nord-Sud? Parce que nous devons renforcer les énergies et les champs qui résistent à la mercantilisation et à l'exploration de l'univers. Comment? En échangeant et en redistribuant entre nos continents si inégaux..

GIGI, 53 ANS, BRÉSIL

Solidaridad para construir un movimiento de movimientos, que haga posible un mundo no patriarcal que preserve la vida.

Solidarité pour construire un mouvement des mouvements, afin de rendre possible un monde non patriarcal qui préserve la vie.

CLARA, 49 ANS, COLOMBIE

Autonomia – soberanía – libertad hasta del primer mundo – desarrollo. *Autonomie – souveraineté – liberté Jusqu'au premier monde – Développement.*

DIANA, 39 ANS, COLOMBIE

Puede ser por interés, para la solidaridad en verdad es para que los países pobres puedan progresar. Para crear alianzas y alternativas de unión. Ellos necesitan de nosotros y nosotros de ellos.

Elle peut être faite par intérêt, mais la solidarité, en réalité existe pour que les pays pauvres puissent progresser, pour créer des alliances et des alternatives d'union. Ils ont besoin de nous et nous avons besoin d'eux.

MILENA, 17 ANS, COLOMBIE

Es la comunicación entre pueblos.

C'est la communication entre les peuples.

GILMA, 44 ANS, COLOMBIE

Sentido de culpa, acto reparador después del saqueo de los recursos del sur.

Sentiment de culpabilité, acte réparateur qui fait suite au pillage des ressources du Sud.

GLADIMIRA, 37 ANS, COLOMBIE